

Službeni list

Europske unije

L 247



Hrvatsko izdanje

Zakonodavstvo

Svezak 56.

18. rujna 2013.

Sadržaj

II. *Nezakonodavni akti*

UREDBE

- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) br. 885/2013 od 15. svibnja 2013. o dopuni Direktive 2010/40/EU Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na pružanje usluga informiranja o sigurnim i zaštićenim parkirališnim mjestima za kamione i gospodarska vozila ⁽¹⁾ 1
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) br. 886/2013 od 15. svibnja 2013. o dopuni Direktive 2010/40/EU Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na podatke i postupke za pružanje korisnicima, gdje je to moguće, besplatnih osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti ⁽¹⁾ 6
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) br. 887/2013 od 11. srpnja 2013. kojom se zamjenjuju prilogi II. i III. Uredbi (EU) br. 211/2011 Europskog parlamenta i Vijeća o građanskoj inicijativi 11
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 888/2013 od 16. rujna 2013. o upisu naziva u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla [Oignon de Roscoff (ZOI)] 20
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 889/2013 od 16. rujna 2013. o odobravanju izmjene koja nije manja u specifikaciji za naziv upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla [Chufa de Valencia (ZOI)] 22

Cijena: 3 EUR

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima su oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.

★ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 890/2013 od 16. rujna 2013. o odobrenju manjih izmjena u specifikaciji za naziv upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla (Amarene Brusche di Modena (ZOZP))	24
★ Uredba Komisije (EU) br. 891/2013 od 16. rujna 2013. o zabrani ribolova velikooke tune u Atlantskom oceanu za plovila koja plove pod portugalskom zastavom	29
★ Uredba Komisije (EU) br. 892/2013 od 16. rujna 2013. o zabrani ribolova škarpine u vodama EU-a i međunarodnim vodama zone V. te u međunarodnim vodama zonâ XII. i XIV. za plovila koja plove pod francuskom zastavom	31
★ Uredba Komisije (EU) br. 893/2013 od 16. rujna 2013. o zabrani ribolova skuše u zonama III.a i IV.bc za plovila koja plove pod nizozemskom zastavom	33
Provedbena uredba Komisije (EU) br. 894/2013 od 17. rujna 2013. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća	35

ODLUKE

2013/457/EU:

★ Odluka Vijeća od 16. rujna 2013. o imenovanju suca Službeničkog suda Europske unije	37
---	----

SMJERNICE

2013/458/EU:

★ Smjernica Europske središnje banke od 30. srpnja 2013. o izmjeni Smjernice ESB/2011/23 o statističkim izvještajnim zahtjevima Europske središnje banke u području vanjske statistike (ESB/2013/25)	38
--	----

Obavijest čitatelju – Uredba Komisije (EU) br. 216/2013 od 7. ožujka 2013. o elektroničkom izdanju Službenog lista Europske unije (vidjeti stranicu 3. korica)

Napomena čitateljima – Način navođenja akata (vidjeti stranicu 3. korica)



II.

(Nezakonodavni akti)

UREDBE

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 885/2013

od 15. svibnja 2013.

o dopuni Direktive 2010/40/EU Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na pružanje usluga informiranja o sigurnim i zaštićenim parkirališnim mjestima za kamione i gospodarska vozila

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2010/40/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2010. o okviru za uvođenje inteligentnih prometnih sustava u cestovnom prometu i za veze s ostalim vrstama prijevoza⁽¹⁾, a posebno njezin članak 3. točku (e) i članak 6. stavak 1.,

nakon savjetovanja s europskim nadzornikom za zaštitu podataka,

budući da:

- (1) Člankom 3. točkom (e) Direktive 2010/40/EU pružanje usluga informiranja o sigurnim i zaštićenim parkirališnim mjestima za kamione i gospodarska vozila određeno je kao prioriteta mjera.
- (2) Prema članku 6. stavku 1. Direktive 2010/40/EU, Komisija mora donijeti specifikacije potrebne kako bi se osigurala usklađenost, interoperabilnost i kontinuitet pri uvođenju i operativnoj uporabi inteligentnih prometnih sustava (ITS) za usluge informiranja o sigurnim i zaštićenim parkirališnim mjestima. Ovom se Uredbom uz pomoć uvođenja usluga informiranja želi optimizirati korištenje parkirališnih mjesta i olakšati odluke vozačima ili prijevozničkim društvima kada i gdje će se parkirati.
- (3) U odluci Vijeća⁽²⁾ o suzbijanju i sprječavanju kriminala u teretnom cestovnom prometu i pružanju sigurnih parkirališta za kamione naglašava se potreba za poboljšanjem sigurnosti i zaštićenosti za vozače kamiona te mogućnosti parkiranja.

(4) Obvezna razdoblja odmora i prekida mogu utjecati na ponašanje vozača s obzirom na izbor parkirališnog mjesta. Ovom se Uredbom uz pomoć uvođenja usluga informiranja želi optimizirati korištenje parkirališnih mjesta i olakšati odluke vozačima ili prijevozničkim društvima kada i gdje će se parkirati.

(5) Da bi se osigurala interoperabilnost i kontinuitet usluge diljem Unije, istodobno uzimajući u obzir zahtjeve zaštite podataka, važno je da sve države članice razviju usklađen i neprekinut pristup pružanju usluga informiranja o sigurnim i zaštićenim parkirališnim mjestima za kamione i gospodarska vozila diljem Unije. Države članice u tom se smislu mogu pouzdati u tehnička rješenja i norme koje će uglavnom uspostaviti europske i/ili internacionalne organizacije za normizaciju da bi se osigurala interoperabilnost i kontinuiranost te usluge diljem EU-a, uz istodobno poštivanje svih zahtjeva za zaštitu podataka.

(6) Pružanjem informacija o sigurnosti i udobnosti utječe se na vozačev odabir parkirališta. Prikazom nekih obilježja sigurnosti i usluga vozačima se mogu dati i određene smjernice.

(7) Ako na određenim područjima postoji trajna i intenzivna potreba za sigurnim parkirališnim mjestima, da bi se izbjeglo nepropisno parkiranje, vozače kamiona s punog parkirališta treba preusmjeriti na drugu lokaciju unutar zone prioriteta na kojoj su dostupna sigurna mjesta. Iz tog razloga države članice trebaju odrediti „zone prioriteta”.

(8) Ako se za označavanje sigurnih i zaštićenih parkirališta koriste statične oznake, one moraju biti u skladu s Bečkom konvencijom od 8. studenog 1968., u državi članici koja je njezina potpisnica.

⁽¹⁾ SL L 207, 6.8.2010., str. 1.

⁽²⁾ SN 27.10.2010. 15504/10.

- (9) Direktivom 2003/98/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. studenoga 2003. o ponovnom korištenju informacija javnog sektora ⁽¹⁾ utvrđena su minimalna pravila za ponovno korištenje informacija javnog sektora diljem Europske unije. Direktiva počiva na dva glavna stupa unutarnjeg tržišta, a to su transparentnost i poštenost tržišnog natjecanja. Njome se države članice potiču da učine i više od onoga što je propisano minimalnim pravilima za ponovno korištenje informacija javnog sektora i da donesu politike kojima se dopušta široko korištenje dokumenata ili podataka u kontekstu ove Uredbe koji su u posjedu tijela javnog sektora. U nekim se slučajevima podaci mogu ponovno koristiti bez potrebe za dozvolom. U drugim se slučajevima izdaje dozvola koja sadrži određene uvjete koje njezin imatelj mora ispuniti za ponovno korištenje podataka i kojom se rješavaju pitanja poput odgovornosti, ispravnog načina korištenja podataka, ispunjavanja zahtjeva zaštite podataka, jamstva neizmijenjenosti podataka i navođenja izvora. Prava intelektualnog vlasništva trećih osoba neće se mijenjati.
- (10) Korisnici parkirališta također pružaju povratne informacije kojima budućim korisnicima i upraviteljima parkirališta za kamione daju osobne i anonimne savjete. Te se informacije mogu koristiti za provjeru upravljanja kvalitetom usluge informiranja te za njezino ocjenjivanje. Mora biti zajamčena anonimnost povratnih informacija.
- (11) Uvođenje i korištenje aplikacija ITS-a može uključivati i obradu osobnih podataka koja se provodi u skladu s pravom Unije, kako je utvrđeno posebno u Direktivi 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka ⁽²⁾ i Direktivi 2002/58/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. srpnja 2002. o obradi osobnih podataka i zaštiti privatnosti u području elektroničkih komunikacija (Direktiva o privatnosti i elektroničkim komunikacijama) ⁽³⁾. Stoga se na aplikacije ITS-ova trebaju primijeniti načela ograničenja podataka na postizanje određene svrhe i smanjenja količine podataka na najmanju moguću mjeru.
- (12) Uvođenju i korištenju aplikacija i usluga ITS-ova, kao što je utvrđeno specifikacijama usvojenima u skladu s člankom 6. Direktive 2010/40/EU, pristupa se u skladu s pravom Unije, uključujući pogotovo Direktivu Vijeća 85/374/EEZ od 25. srpnja 1985. o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica u odnosu na odgovornost za neispravne proizvode ⁽⁴⁾, kao i drugim odgovarajućim nacionalnim propisima.
- (13) U skladu s načelom proporcionalnosti određenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Predmet i područje primjene

Ovom se Uredbom utvrđuju specifikacije potrebne da bi se osigurala sukladnost, interoperabilnost i kontinuitet potrebni za uvođenje i operativno korištenje usluga informiranja o sigurnim i zaštićenim parkirališnim mjestima za kamione i gospodarska vozila na razini Unije, u skladu s Direktivom 2010/40/EU.

Primjenjuje se na pružanje usluga informiranja na transeuropskoj cestovnoj mreži (TERN).

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „Sigurno i zaštićeno parkirališno mjesto” znači parkirališno mjesto za gospodarske korisnike koje im omogućuje propisno parkiranje i kojim se pridonosi sigurnosti vozača i tereta.
2. „Korisnik” znači svi gospodarski vozači, otpremnici, prijevoznici, tijela za upravljanje prometom ili bilo koje drugo tijelo poput vlasnika tereta, osiguravajućih društava, cestovnih vlasti i policijskih snaga. Informacije dobivaju od pružatelja usluga.
3. „Pružatelj usluga” znači sva javna ili privatna tijela koja pružaju uslugu informiranja korisnicima.
4. „Podaci” su informacije koje pruža upravitelj parkirališta za kamione, a kojima se opisuje parkiralište za kamione.
5. „Informacije” su prikupljeni, obrađeni i/ili dobiveni podaci koje pružatelj usluga nudi korisnicima preko različitih kanala.
6. „Usluga informiranja” znači sve usluge kojima se korisnicima daju smjernice koje im omogućuju da poštuju obvezno vrijeme odmora i prekida, smanje učestalost nepropisnog parkiranja te optimiziraju korištenje parkirališnih mjesta.
7. „Povratne informacije korisnika” znači informacije kojima korisnici parkirališnih mjesta budućim korisnicima i upraviteljima parkirališta za kamione daju osobne i anonimne savjete.
8. „Dinamične informacije” znači informacije koje u bilo koje vrijeme upućuju na kapacitet dostupan na nekom parkiralištu ili na trenutni status parkirališta (slobodno/zauzeto/zatvoreno).
9. „Statične informacije” znači informacije povezane s opisom parkirališta koje pruža upravitelj parkirališta.

⁽¹⁾ SL L 345, 31.12.2003., str. 90.

⁽²⁾ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

⁽³⁾ SL L 201, 31.7.2002., str. 37.

⁽⁴⁾ SL L 210, 7.8.1985., str. 29.

10. „Pouzdanost informacija” znači točnost usluge informiranja koja se pruža u odnosu na stvarno stanje.
11. „Nepropisno parkiranje” znači zaustavljanje ili parkiranje teretnih vozila izvan sigurnih i zaštićenih parkirališnih mjesta na autocestama ili koridorima, u zaustavnim trcima ili na preopterećenim parkiralištima.
12. „Pristupna točka” znači digitalna pristupna točka na kojoj se informacije o parkirališnim mjestima prikupljaju, obrađuju i pripremaju za distribuciju. Tim se pristupnim točkama otvara mogućnost distribucije usluga informiranja na prekograničnoj razini.
13. „Zona prioriteta” znači odsjek, kako su ga utvrdile nacionalne vlasti, gdje na jednom ili više sigurnih i zaštićenih parkirališta vlada nedostatak mjesta, čemu se može doskočiti pružanjem informacija o drugim neiskorištenim parkirališnim kapacitetima u istoj zoni.

Članak 3.

Zahtjevi za pružanje usluga informiranja

1. Države članice moraju utvrditi područja na kojima je zbog prometnih i sigurnosnih uvjeta potrebno uvesti usluge informiranja o sigurnim i zaštićenim parkirališnim mjestima.

Određuju i zone prioriteta u kojima će se pružati dinamične informacije.

2. Pružanjem informacijskih usluga ispunjavaju se uvjeti utvrđeni člancima od 4. do 7.

Članak 4.

Prikupljanje podataka

Podatke za korisnike o sigurnim i zaštićenim javnim i privatnim parkiralištima, kojima se opisuje parkiralište, prikupljaju i stavljaju na raspolaganje javni ili privatni upravitelji parkirališta i pružatelji usluga. Podatke koji se prikupljaju mora biti lako pružati, uključujući i na velike udaljenosti, bilo kojim prikladnim sredstvima, da bi se svim upraviteljima parkirališta olakšalo prikupljanje podataka na daljinu. Javni ili privatni upravitelji parkirališta i pružatelji usluga moraju rabiti profile DATEX II⁽¹⁾ ili druge formate usklađene na međunarodnoj razini da bi se osigurala interoperabilnost usluga informiranja diljem Unije.

Prikupljaju se sljedeći podaci:

1. statični podaci povezani s parkiralištima, uključujući (ako je primjenjivo):
- identifikacijske podatke parkirališta (naziv i adresa parkirališta za kamione) (uz ograničenje od 200 znakova),

- informacije o lokaciji ulazne točke na parkiralištu (geografska širina/dužina) (20 + 20 znakova),
- identifikator primarne ceste 1 / smjer (20 znakova / 20 znakova); identifikator primarne ceste 2 / smjer (20 znakova / 20 znakova) ako se istom parkiralištu može pristupiti s dvije različite ceste,
- ako je potrebno, oznaka za izlaz koji se treba uporabiti (uz ograničenje od 100 znakova) / udaljenost od primarne ceste (troznamenasti cijeli broj) u km ili miljama,
- ukupan broj slobodnih parkirališnih mjesta za kamione (troznamenasti cijeli broj),
- cijena parkirališnih mjesta i njezina valuta (300 znakova);

2. informacije o sigurnosti i opremi parkirališta:

- opis sigurnosne i servisne opreme parkirališta uključujući nacionalnu klasifikaciju, ako se primjenjuje (500 znakova),
- broj parkirališnih mjesta za vozila s hlađenom robom (četveroznamenkasti broj),
- informacije o posebnoj opremi ili uslugama za posebna teretna vozila i drugo (300 znakova);

kontaktni podaci upravitelja parkirališta:

- ime i prezime (do 100 znakova),
- broj telefona (do 20 znakova),
- adresa elektroničke pošte (do 50 znakova),
- suglasnost upravitelja da se objave njegovi kontaktni podaci [da/ne];

3. dinamični podaci o dostupnosti parkirališnih mjesta uključujući podatke o tome je li parkiralište zauzeto ili zatvoreno, ili broj dostupnih slobodnih mjesta.

Članak 5.

Razmjena i ponovno korištenje podataka

1. Javni ili privatni upravitelji parkirališta i pružatelji usluga moraju razmjenjivati i ponovno koristiti podatke iz članka 4. stavka 1. U tu svrhu moraju uporabiti format DATEX II (CEN/TS 16157) ili bilo koji drugi međunarodni strojno čitljivi format sukladan formatu DATEX II. Podaci moraju biti dostupni svim javnim ili privatnim pružateljima usluga informiranja i/ili upraviteljima parkirališta na nediskriminirajućoj osnovi i u skladu s pravima pristupa i postupcima iz Direktive 2003/98/EZ.

⁽¹⁾ CEN/TS 16157.

2. Statični podaci moraju biti dostupni preko nacionalne ili međunarodne pristupne točke.

3. Za dinamične podatke, države članice (ili nacionalne vlasti) odgovorne su za uspostavljanje i upravljanje središnjom nacionalnom ili međunarodnom pristupnom točkom u kojoj se u interesu korisnika povezuju sve pojedinačne pristupne točke svih upravitelja parkirališta za kamione i pružatelja usluga na njihovom području.

4. Države članice mogu pridonijeti međunarodnoj pristupnoj točki pružanjem podataka i jamstvom da je njihova kvaliteta sukladna zahtjevima iz članka 7.

5. Naknade za pristup, razmjenu i ponovno korištenje javnih ili privatnih dinamičnih podataka moraju ostati unutar granica razumnoga, kao što je navedeno u Direktivi o informacijama javnog sektora.

6. Javni i privatni upravitelji parkirališta i/ili pružatelji usluga moraju nacionalnoj ili međunarodnoj pristupnoj točki prikladnim elektroničkim putem povremeno slati statične podatke koje su prikupili, i to najmanje jedanput godišnje u slučaju podataka iz članka 4. stavka 1.

Što se tiče dinamičnih podataka, javni i privatni upravitelji parkirališta i/ili pružatelji usluga moraju ažurirati svoje informacije kako je navedeno u članku 4. stavku 3. najmanje svakih 15 minuta.

Članak 6.

Distribucija informacija

Pružatelji usluga koji prikupljaju informacije na određenim lokacijama moraju prikazati:

— najmanje sljedeća dva sigurna i zaštićena parkirališta uz koridor na udaljenosti otprilike 100 kilometara,

— dostupnost parkirališnih mjesta u nekoj zoni prioriteta na najmanje sljedeća dva parkirališta na udaljenosti otprilike 100 kilometara.

Distribucija informacija mora biti u skladu s Bečkom konvencijom ako ju je država članica potpisala. Za primjenu unutar vozila potrebno je jasno korisničko sučelje da bi se izbjeglo odvratanje pozornosti i umor vozača.

Upravitelji parkirališta i/ili pružatelji usluga moraju obavijestiti korisnike o pokretanju nove usluga informiranja o sigurnim i zaštićenim parkirališnim mjestima bilo kojim komunikacijskim sredstvom koje smatraju prikladnim.

Članak 7.

Upravljanje kvalitetom

Javni i privatni upravitelji parkirališta moraju odmah obavijestiti nacionalnu ili međunarodnu pristupnu točku i nacionalne vlasti o svakoj promjeni stanja parkirališta, uključujući njegovo zatvaranje.

Za svaku novu zonu prioriteta svi javni i privatni upravitelji parkirališta osiguravaju pouzdanost informacija. U tu svrhu moraju vršiti povremene kontrole opreme za otkrivanje, uključujući mjerenje razlike između prikazanih podataka i stvarne dostupnosti parkirališnih mjesta. Te se informacije ocjenjuju u skladu s člankom 8.

Članak 8.

Ocjena sukladnosti zahtjevima

1. Države članice imenuju nacionalno tijelo nadležno za ocjenu ispunjavaju li pružatelji usluga, upravitelji parkirališta i operatori cestovnog prometa zahtjeve utvrđene člancima od 4. do 7. To tijelo mora biti nepristrano i neovisno o ovima posljednjima.

Dvije ili više država članica može odrediti zajedničko regionalno tijelo nadležno za procjenu sukladnosti tim zahtjevima na svojem području.

Države članice moraju obavijestiti Komisiju o tom imenovanom tijelu.

2. Svi pružatelji usluga moraju podnijeti izjavu imenovanim tijelima o svojoj sukladnosti zahtjevima iz članaka od 4. do 7.

Izjava treba sadržavati sljedeće elemente:

(a) podatke o sigurnim i zaštićenim parkirališnim mjestima za kamione i gospodarska vozila, uključujući postotak parkirališnih mjesta prijavljenih u usluzi informiranja, prikupljene u skladu s člankom 4.;

(b) način distribucije usluga informiranja među korisnicima;

(c) pokrivenost usluga pružanja dinamičnih informacija o sigurnim i zaštićenim parkirališnim mjestima;

(d) kvalitetu i dostupnost informacija koje se pružaju, točku pristupa tim informacijama i oblik u kojem se te informacije pružaju.

3. Imenovana tijela moraju nasumično provjeravati ispravnost deklaracija raznih javnih i privatnih pružatelja usluga i upravitelja parkirališta te zahtijevati dokaze sukladnosti sa zahtjevima iz članaka od 4. do 7.

Kvaliteta usluge može se ocijeniti i uz pomoć komentara korisnika.

Imenovana tijela moraju svake godine mjerodavnim nacionalnim vlastima podnositi izvješća o predanim izjavama i o rezultatima njihovih nasumičnih provjera.

Članak 9.**Daljnje postupanje**

1. Najkasnije 12 mjeseci od stupanja na snagu ove Uredbe, države članice moraju Komisiju izvijestiti o sljedećem:

- (a) o nadležnim tijelima imenovanim za ocjenjivanje sukladnosti sa zahtjevima iz članka od 4. do 7.;
- (b) o opisu nacionalne pristupne točke, ako je primjenjivo.

2. Najkasnije 12 mjeseci od stupanja na snagu ove Uredbe te svake iduće kalendarske godine, države članice moraju podnijeti izvještaj o sljedećem:

- (a) o broju različitih parkirališnih mjesta i parkirališta na njihovom području;
- (b) o postotku parkirališnih mjesta prijavljenih u usluzi informiranja;

- (c) o postotku parkirališta koja pružaju dinamične informacije o dostupnosti parkirališnih mjesta i zonama prioriteta.

Članak 10.**Stupanje na snagu i primjena**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se:

- od 1. listopada 2015. na pružanje usluga koje su uvedene prije stupanja na snagu ove Uredbe,
- od 1. listopada 2013. na pružanje usluga koje će se uvesti nakon stupanja na snagu ove Uredbe.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 15. svibnja 2013.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 886/2013**od 15. svibnja 2013.****o dopuni Direktive 2010/40/EU Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na podatke i postupke za pružanje korisnicima, gdje je to moguće, besplatnih osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2010/40/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2010. o okviru za uvođenje inteligentnih prometnih sustava u cestovnom prometu i za veze s ostalim vrstama prijevoza ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 3. točku (c) i članak 6. stavak 1.,

nakon savjetovanja s europskim nadzornikom za zaštitu podataka,

budući da:

- (1) člankom 3. točkom (c) Direktive 2010/40/EU utvrđeni su, kao prioritetna mjera, podaci i postupci za pružanje korisnicima, gdje je to moguće, besplatnih osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti.
- (2) Prema članku 6. stavku 1. Direktive 2010/40/EU, Komisija mora donijeti specifikacije potrebne za osiguravanje usklađenosti, interoperabilnosti i kontinuiteta pri uvođenju i operativnoj uporabi inteligentnih prometnih sustava (ITS) za prioritetne mjere.
- (3) U Komunikaciji „Ususret europskom području sigurnosti na cestama: smjer politike cestovne sigurnosti za razdoblje 2011.-2020.“ ⁽²⁾ priznaje se da „ITS-ovi imaju potencijal da zauzmu značajnu ulogu u poboljšanju sigurnosti prometa, kao primjerice prihvaćanjem sustava za otkrivanje događaja i nadzor prometa koji mogu pružiti informacije sudionicima u cestovnom prometu u realnom vremenu.“
- (4) Za pružanje usluga informiranja, u Direktivi 2003/98/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. studenoga 2003. o ponovnom korištenju informacija javnog sektora ⁽³⁾ utvrđena su minimalna pravila za ponovno korištenje informacija javnog sektora diljem Unije te se države članice potiču da učine više od onoga što je propisano minimalnim pravilima i donesu politike kojima se omogućuje široka uporaba informacija ili podataka u vlasništvu tijela javnog sektora.
- (5) Uvođenje i korištenje aplikacija ITS-ova uključuje obradu osobnih podataka koja se provodi u skladu s pravom

Unije kako je posebno utvrđeno u Direktivi 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka ⁽⁴⁾ i Direktivi 2002/58/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. srpnja 2002. o obradi osobnih podataka i zaštiti privatnosti u području elektroničkih komunikacija ⁽⁵⁾. Stoga se na aplikacije i usluge ITS-ova trebaju primijeniti načela ograničenja svrhe i smanjenja količine podataka na najmanju moguću mjeru.

- (6) Radi postizanja usklađenosti, interoperabilnosti i kontinuiteta potrebno je odrediti minimalne zahtjeve za usluge općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti. Ti se zahtjevi trebaju odnositi na identifikaciju i uporabu standardiziranog popisa prometnih događaja ili uvjeta povezanih sa sigurnosti koje treba dojaviti krajnjim korisnicima, kao i na sadržaj informacija koje će se prosljediti krajnjim korisnicima. Ako krajnji korisnici prime informacije preko raznih distribucijskih kanala koji su pod nadzorom javnih i/ili privatnih operatora cestovnog prometa, pružatelja usluga i radijskih i televizijskih nakladnika posvećenih prometnim informacijama, te informacije ne smiju biti proturječne te stoga trebaju biti sastavljene od istih elemenata i trebaju se temeljiti na istom opisu predmetnog događaja ili uvjeta.
- (7) Prometni podaci u vezi s cestovnom sigurnosti ključni su za pružanje osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti. Prikupljaju ih i čuvaju javni i/ili privatni operatori i pružatelji usluga. Da bi ti podaci postali lako dostupni za razmjenu i ponovno korištenje za pružanje usluga informiranja, javni i/ili privatni operatori cestovnog prometa i pružatelji usluga trebaju ih učiniti dostupnima preko pojedinačnih pristupnih točaka ili se uvjeriti da su dostupne preko nacionalnih pristupnih točaka te da njima upravljaju države članice. Te nacionalne pristupne točke mogu biti u obliku repozitorija, registra, internetskog portala ili slično.
- (8) Prometni podaci u vezi s cestovnom sigurnosti trebaju se učiniti dostupnima u skladu sa zahtjevima zaštite podataka (npr. anonimizacija osobnih podataka). Ako se usluga informiranja u budućnosti bude temeljila na prikupljanju podataka, uključujući zemljopisnu lokaciju, od samih krajnjih korisnika ili putem kooperativnih sustava, tada krajnje korisnike treba jasno informirati o prikupljanju takvih podataka, dogovorima povezanim s prikupljanjem podataka i potencijalnom praćenju, kao i koliko se dugo podaci čuvaju. Javni i/ili privatni operatori cestovnog prometa, pružatelji usluga i automobilska

⁽¹⁾ SL L 207, 6.8.2010., str. 1.⁽²⁾ COM(2010) 389 završna verzija.⁽³⁾ SL L 345, 31.12.2003., str. 90.⁽⁴⁾ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.⁽⁵⁾ SL L 201, 31.7.2002., str. 37.

- industrija trebaju provesti adekvatne tehničke mjere kojima će se osigurati anonimnost podataka dobivenih od krajnjih korisnika ili njihovog vozila.
- (9) Države članice koje već pružaju neku vrstu prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti na svome području trebale bi moći i dalje koristiti postojeće metode, ukoliko su one u skladu sa zahtjevima ove Uredbe. Da bi utjecaj pružanja usluga informiranja o sigurnosti na cestama i prometnim uvjetima imao najveći učinak na smanjenje broja nesreća i smrtnih slučajeva na cestama unutar Unije, pružanje osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti treba biti usklađeno, interoperabilno i kontinuirano među različitim državama članicama, treba održavati osnovnu razinu kvalitete i, gdje je to moguće, biti besplatno za sve krajnje korisnike.
- (10) Da bi sve države članice razvile usklađen i neprekinut pristup pružanju osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti diljem Unije, važno je odrediti uvjete za cijelu Uniju koji bi se primjenjivali na pružanje svih usluga osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti. Države članice mogu se osloniti na postojeća tehnička rješenja i otvorene norme europskih i međunarodnih organizacija za normizaciju da bi se osigurala interoperabilnost i kontinuitet pružanja osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti unutar Unije.
- (11) Da bi se osigurala pouzdanost i korisnost pružanja osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti, mora se postići osnovna razina kvalitete. Države članice trebaju i dalje raditi na utvrđivanju relevantnih kriterija kvalitete, metodama mjerenja i praćenja kvalitete i ciljevima kvalitete za sve vrste događaja ili uvjeta u vezi s cestovnom sigurnosti, cestovnih mreža i/ili operativnih okruženja. Države članice trebaju razmjenjivati znanje i primjere dobre prakse tako što će Komisiji prosljeđivati rezultate svojih analiza i iskustava povezanih s tom temom.
- (12) Iako se osnovne opće prometne informacije u vezi s cestovnom sigurnosti trebaju pružati besplatno, gdje je to moguće, kao osnovni program za krajnje korisnike, time mogu nastati troškovi povezani s telekomunikacijskim pristojbama, radijskim dozvolama ili nabavom opreme koja omogućava prijem informacija.
- (13) Osnovne opće prometne informacije u vezi s cestovnom sigurnosti trebale bi biti dostupne što većem broju krajnjih korisnika, u skladu s tehničkom izvedivosti, te voditi računa o različitim tehničkim mogućnostima vozila, distribucijskih kanala i prijemnih uređaja dostupnih na tržištu.
- (14) Javni i privatni operatori u cestovnom prometu trebaju imati za cilj uskladiti prikaz sadržaja informacija koje se pružaju krajnjim korisnicima, bez obzira na njihov jezik. Države članice trebaju se osloniti na Bečku konvenciju o prometnim znakovima i signalizaciji koju je 8. studenog 1968. donijelo Gospodarsko i socijalno vijeće Ujedinjenih naroda, a pogotovo Konsolidiranu rezoluciju o prometnim znakovima i signalizaciji koju je sastavila Radna skupina za sigurnost prometa na cestama ⁽¹⁾.
- (15) Na temelju nacionalne procjene, državama članicama treba biti omogućeno da pokažu pokrivenost usluge osnovnim općim prometnim informacijama u vezi s cestovnom sigurnosti na transeuropskoj cestovnoj mreži na njihovom području da bi se usredotočile na dijelove i područja na cestama gdje je zbog prometnih i sigurnosnih uvjeta potrebno pružanje usluga informiranja te opravdale s njima povezana ulaganja. Prihvaća se, međutim, da se zbog različitih okolnosti i dionika zahtjevi ove Uredbe ne trebaju primjenjivati na gradska čvorišta. Države članice trebaju obavijestiti Komisiju o nacionalnom razgraničenju usluge informiranja.
- (16) Komisija se člankom 17. stavkom 4. Direktive 2010/40/EU obvezuje da svake tri godine podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o napretku provedbe ove Direktive. Izvješću se prilaže i analiza funkcioniranja i provedbe članka 5. do 11. i članka 16. te se u njemu, ako je potrebno, ocjenjuje potreba za izmjenom ove Direktive. U tom bi se izvješću trebala ocijeniti i potreba za izmjenama i/ili dopunama specifikacija donesenih za prioritetne mjere, gdje je to potrebno, s obzirom na njihovo uvođenje na državnoj razini, tehnološki razvoj i napredak normizacije,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Predmet i područje primjene

Ovom se Uredbom utvrđuju specifikacije potrebne da bi se osigurala usklađenost, interoperabilnost i kontinuitet za uvođenje i operativnu uporabu podataka i postupaka za pružanje korisnicima, gdje je to moguće, besplatnih osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti na razini Unije u skladu s Direktivom 2010/40/EU.

Primjenjuje se na pružanje usluga osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti na transeuropskoj cestovnoj mreži.

⁽¹⁾ Ujedinjeni narodi — ECE/TRANS/WP.1/119/Rev.2 – 27. svibnja 2010.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „transeuropska cestovna mreža” znači cestovna mreža kako je definirana u odjeljku 2. Priloga I. Odluci br. 661/2010/EU Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾, a ne uključuje gradska čvorišta;
- (b) „privremeno skliska cesta” znači svi nepredviđeni uvjeti na površini ceste zbog kojih je skliska tijekom određenog vremenskog razdoblja, pa vozilo teško prianja za cestu;
- (c) „životinje, ljudi, prepreke, krhotine na cesti” znači sve okolnosti u kojima se životinje, krhotine ili ljudi nalaze na neočekivanim mjestima na cesti te će možda biti potrebno izbjeći sudar;
- (d) „nezaštićeno mjesto nesreće” znači područje gdje je došlo do nesreće i koje nadležno tijelo još nije osiguralo;
- (e) „kratkotrajni radovi na cesti” znači svi privremeni radovi na cesti ili uz cestu koji su zbog svoga kratkog trajanja samo minimalno označeni;
- (f) „smanjena vidljivost” znači vidljivost pod utjecajem bilo kakvih uvjeta koji smanjuju vidno polje vozača te bi mogli utjecati na sigurnu vožnju;
- (g) „vozač koji vozi u krivom smjeru” znači vozilo koje vozi krivom stranom ceste s odvojenim kolničkim tracima, suprotno od nadolazećeg prometa;
- (h) „neoznačena blokada ceste” znači sve blokade ceste, djelomične ili potpune, koje nisu primjereno osigurane niti označene;
- (i) „iznimni vremenski uvjeti” znači neuobičajeni ili teški vremenski uvjeti ili uvjeti koji nisu u skladu s godišnjim dobom, koji bi mogli utjecati na sigurnu vožnju;
- (j) „korisnik osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti” znači sve pravne ili fizičke osobe koje sudjeluju u pružanju usluga osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti, poput javnih i privatnih operatora cestovnog prometa, upravitelja prometa, pružatelja usluga i radijskih i televizijskih nakladnika posvećenih prometnim informacijama;
- (k) „krajnji korisnik” znači svi vozači koji koriste osnovne opće prometne informacije u vezi s cestovnom sigurnosti;
- (l) „usluga osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti” znači usluga prometnih informacija u realnom vremenu kojom se pruža dogovoreni osnovni sadržaj povezan s cestovnom sigurnosti i kojoj uz što manji napor može pristupiti što veći broj krajnjih korisnika;
- (m) „prometni podaci povezani s cestovnom sigurnosti” znači podaci potrebni za pružanje usluge osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti, dobivene iz bilo kojeg privatnog ili javnog izvora;
- (n) „osnovne opće prometne informacije u vezi s cestovnom sigurnosti” znači svi dobiveni, prikupljeni i obrađeni prometni podaci u vezi s cestovnom sigurnosti koje korisnicima pružaju javni i/ili privatni operatori cestovnog prometa i/ili pružatelji usluga preko bilo kojeg distribucijskog kanala;
- (o) „pristupna točka” znači digitalna pristupna točka na kojoj se prometni podaci u vezi s cestovnom sigurnosti, potrebni za nastanak osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti prikupljaju, formatiraju i stavljaju na raspolaganje za razmjenu i ponovno korištenje;
- (p) „besplatno” znači pružanje usluge osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti bez dodatnog troška za krajnje korisnike u trenutku korištenja.

Članak 3.

Popis događaja ili uvjeta povezanih s cestovnom sigurnosti

Događaji ili uvjeti pokriveni uslugom osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti odnose se na barem jednu od sljedećih kategorija:

- (a) privremeno sklisku cestu;
- (b) životinje, ljude, prepreke, krhotine na cesti;
- (c) nezaštićeno mjesto nesreće;
- (d) kratkotrajne radove na cesti;
- (e) smanjenu vidljivost;
- (f) vozača koji vozi u krivom smjeru;
- (g) neoznačenu blokadu ceste;
- (h) iznimne vremenske uvjete.

Članak 4.

Sadržaj informacija

1. Ponuđene informacije o događajima ili uvjetima povezanim s cestovnom sigurnosti moraju sadržavati sljedeće:

- (a) mjesto događaja ili uvjeta;
- (b) kategoriju i, prema potrebi, kratak opis događaja ili uvjeta, kao što je navedeno u članku 3.;
- (c) savjete o načinu vožnje, ako je potrebno.

2. Informacije će se povući ako se taj događaj ili uvjet prekine, ili će se izmijeniti ako dođe do promjene tog događaja ili uvjeta.

⁽¹⁾ SL L 204, 5.8.2010., str. 15.

Članak 5.

Pružanje usluge informiranja

1. Države članice trebaju odrediti dionice transeuropske cestovne mreže na kojima je zbog prometnih i sigurnosnih uvjeta potrebno uvesti uslugu osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti.

O takvim dionicama moraju obavijestiti Komisiju.

2. Pružanjem usluge informiranja ispunjavaju se uvjeti utvrđeni člancima 6. i 8.

Članak 6.

Otkrivanje događaja i uvjeta i prikupljanje podataka

Isključivo u svrhu pružanja usluge informiranja, javni i privatni operatori cestovnog prometa i/ili pružatelji usluga moraju uspostaviti ili koristiti sredstva za otkrivanje događaja ili uvjeta te prikupljati relevantne prometne podatke povezane s cestovnom sigurnosti.

Uvođenje tih sredstava mora biti usklađeno s uvjetima i zahtjevima utvrđenim u nacionalnom pravu.

Članak 7.

Dostupnost, razmjena i ponovno korištenje podataka

1. Javni i/ili privatni operatori cestovnog prometa i/ili pružatelji usluga međusobno razmjenjuju podatke koje su prikupili u skladu s člankom 6. U tu će svrhu te podatke učiniti dostupnima u formatu DATEX II (CEN/TS 16157) ili bilo kojem drugom formatu u potpunosti sukladnom i interoperabilnom sa strojno čitljivim formatom DATEX II preko pristupne točke.

2. Države članice upravljaju nacionalnom pristupnom točkom za podatke iz stavka 1., kojom se pregrupiraju pristupne točke koje su uspostavili javni i/ili privatni operatori cestovnog prometa i/ili pružatelji usluga koji djeluju na njihovom području.

3. Ti podaci moraju biti dostupni svim korisnicima osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti za razmjenu i ponovno korištenje:

- (a) na nediskriminirajućoj osnovi;
- (b) unutar Unije, bez obzira na državu članicu u kojoj su uvedene;
- (c) u skladu s pravima pristupa i postupcima utvrđenim u Direktivi 2003/98/EZ;
- (d) unutar roka kojim se osigurava pravovremeno pružanje usluga informiranja;
- (e) preko nacionalne pristupne točke.

4. Javni i privatni operatori cestovnog prometa i pružatelji usluga moraju osigurati pravovremenu obnovu i kvalitetu podataka dostupnih preko njihove pristupne točke.

Članak 8.

Distribucija informacija

1. Javni operatori cestovnog prometa, pružatelji usluga i radijski i televizijski nakladnici posvećeni prometnim informacijama pružaju krajnjim korisnicima osnovne opće prometne informacije u vezi s cestovnom sigurnosti prije bilo kakvih drugih prometnih informacija koje nisu povezane sa sigurnosti.

2. Usluga pružanja informacija mora ispunjavati sljedeće uvjete:

- (a) mora se pružati na način da se osigura dostupnost što većem broju krajnjih korisnika na koje se odnosi određeni događaj ili uvjet iz članka 3.;
- (b) moraju ih pružati, ako je moguće besplatno, javni i/ili privatni operatori cestovnog prometa i/ili pružatelji usluga i/ili radijski i televizijski nakladnici specijalizirani za prometne informacije krajnjim korisnicima.

3. Javni i privatni operatori u cestovnom prometu trebaju međusobno surađivati da bi uskladili prikazivanje sadržaja informacija koje se pružaju krajnjim korisnicima.

Moraju obavijestiti krajnje korisnike o postojanju usluge informiranja i njezinoj pokrivenosti.

Članak 9.

Ocjena sukladnosti zahtjevima

1. Države članice moraju imenovati nepristrano i neovisno nacionalno tijelo nadležno za ocjenu ispunjavaju li javni i privatni operatori cestovnog prometa i pružatelji usluga te radijski i televizijski nakladnici specijalizirani za prometne informacije zahtjeve iz članaka 3. do 8. Dvije ili više država članica mogu imenovati zajedničko tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti tim zahtjevima na njihovom području.

Države članice obavješćuju Komisiju o tim nacionalnim tijelima.

2. Javni i privatni operatori cestovnog prometa i pružatelji usluga i radijski i televizijski nakladnici posvećeni prometnim informacijama imenovanim nacionalnim tijelima moraju dati svoje identifikacijske podatke i opis usluge informiranja koju pružaju te predati izjavu o sukladnosti zahtjevima iz članaka 3. do 8.

Izjava treba sadržavati sljedeće elemente, ako je primjenljivo:

- (a) pokrivenost kategorije povezane s cestovnom sigurnosti te pokrivenost cestovne mreže uslugom informiranja;
- (b) informacije o njihovoj pristupnoj točki za prometne podatke povezane s cestovnom sigurnosti i uvjetima njezina korištenja;
- (c) oblik prometnih podataka povezanih s cestovnom sigurnosti dostupnih preko njihove pristupne točke;
- (d) način širenja usluge informiranja među krajnjim korisnicima.

Nakon svake izmjene u vezi s pružanjem usluge, javni i privatni operatori cestovnog prometa i pružatelji usluga te radijski i televizijski nakladnici specijalizirani za prometne informacije moraju odmah ažurirati svoje izjave o sukladnosti.

3. Imenovana nacionalna tijela moraju nasumično provjeravati ispravnost deklaracija javnih i privatnih operatora cestovnog prometa i pružatelja usluga te radijskih i televizijskih nakladnika posvećenih prometnim informacijama, kao i zahtijevati dokaze o sukladnosti zahtjevima iz članka 3. do 8.

Imenovana nacionalna tijela moraju svake godine podnositi izvješća nacionalnim vlastima o predanim izjavama i o rezultatima njihovih nasumičnih provjera.

Članak 10.

Daljnje postupanje

1. Najkasnije 12 mjeseci od stupanja na snagu ove Uredbe, Države članice moraju Komisiju izvijestiti o sljedećem:

- (a) o nacionalnom tijelu imenovanom za ocjenu sukladnosti sa zahtjevima iz članka 3. do 8.;
- (b) o opisu postojeće ili predviđene nacionalne pristupne točke.

2. Najkasnije 12 mjeseci od stupanja na snagu ove Uredbe te svake naredne kalendarske godine, države članice moraju Komisiju izvijestiti o sljedećem:

- (a) o napretku postignutom u vezi s provedbom usluge informiranja, uključujući kriterije korištene za utvrđivanje njezine razine kvalitete te sredstva za praćenje kvalitete;
- (b) o rezultatima ocjene sukladnosti zahtjevima iz članka 3. do 8.;
- (c) prema potrebi, o opisu promjena izvršenih na nacionalnoj pristupnoj točki.

Članak 11.

Stupanje na snagu i primjena

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. listopada 2013. Međutim, u odnosu na uslugu informiranja uvedenu prije stupanja na snagu ove Uredbe, primjenjuje se od 1. listopada 2015.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 15. svibnja 2013.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 887/2013**od 11. srpnja 2013.****kojom se zamjenjuju prilogi II. i III. Uredbi (EU) br. 211/2011 Europskog parlamenta i Vijeća o građanskoj inicijativi**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 211/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o građanskoj inicijativi⁽¹⁾, a posebno njezin članak 16.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 4. stavkom 1. Uredbe (EU) br. 211/2011 od organizatora se zahtijeva da građansku inicijativu registriraju kod Komisije te dostave informacije utvrđene u Prilogu II. ovoj Uredbi.
- (2) Informacije u Prilogu II. potrebno je izmijeniti kako bi se Komisiji olakšala provjera jesu li ispunjeni kriteriji za registraciju utvrđeni u članku 4. stavku 2. točki (a) te osigurala primjerena administrativna obrada zahtjeva za registraciju i olakšala komunikacija između organizatora i Komisije tijekom postupka koji se odnosi na građansku inicijativu.
- (3) Šest država članica zatražilo je izmjene podataka koje je potrebno navesti u obrascima u Prilogu III. Uredbi (EU) br. 211/2011.
- (4) Komisija je ovlaštena izmijeniti priloge II. i III. Uredbi u skladu s člankom 290. UFEU-a. U vezi s Prilogom III. Komisija bi trebala uzeti u obzir informacije koje su joj dostavile države članice.

- (5) Više organizatora inicijativa koje je Komisija registrirala trenutačno prikuplja izjave o potpori u skladu s člankom 5. Uredbe (EU) br. 211/2011; treba im omogućiti podjednaku uporabu obrazaca u Prilogu II. ovoj Uredbi, kao i njihovih prethodnih verzija,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EU) br. 211/2011 mijenja se kako slijedi:

- (a) Prilog II. zamjenjuje se tekstem iz Priloga I. ovoj Uredbi;
- (b) Prilog III. zamjenjuje se tekstem iz Priloga II. ovoj Uredbi.

Članak 2.Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Verzije obrazaca u skladu s Prilogom III. Uredbi (EU) br. 211/2011 važeće prije stupanja na snagu ove Uredbe mogu se i dalje koristiti za prikupljanje izjava potpisnika o potpori predloženih građanskih inicijativa koje su registrirane u skladu s člankom 4. Uredbe (EU) br. 211/2011 prije stupanja na snagu ove Uredbe.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. srpnja 2013.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ SL L 65, 11.3.2011., str. 1.

PRILOG I.

„PRILOG II.

INFORMACIJE POTREBNE ZA REGISTRIRANJE PREDLOŽENE GRAĐANSKE INICIJATIVE

1. naziv predložene građanske inicijative u najviše 100 znakova;
2. predmet inicijative u najviše 200 znakova;
3. opis ciljeva predložene građanske inicijative zbog kojih se Komisija poziva na djelovanje, u najviše 500 znakova;
4. odredbe Ugovorâ koje organizatori smatraju relevantnima za predloženu mjeru;
5. puna imena, poštanske adrese, državljanstva i datumi rođenja sedam članova građanskog odbora, posebno navodeći predstavnika i njegovog zamjenika te njihove adrese elektroničke pošte i telefonske brojeve ⁽¹⁾;
6. dokumenti kojima se dokazuju puna imena, poštanske adrese, državljanstva i datumi rođenja svih sedam članova građanskog odbora;
7. svi izvori potpore i financiranja predložene građanske inicijative u vrijeme registriranja.

Organizatori mogu u prilogu pružiti detaljnije informacije o predmetu, ciljevima i pozadini predložene građanske inicijative. Također mogu, ako to žele, podnijeti nacrt pravnog akta.

⁽¹⁾ Izjava o zaštiti osobnih podataka: u skladu s člankom 11. Uredbe (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka, osobe čiji se podaci obrađuju obavješćuju se da je Komisija prikupila navedene osobne podatke za potrebe postupka koji se odnosi na predloženu građansku inicijativu. Samo puna imena organizatora, adrese elektroničke pošte osoba za kontakt i informacije o izvorima potpore i financiranja stavit će se na raspolaganje javnosti u internetskom registru Komisije. Osobe čiji se podaci obrađuju imaju pravo prigovora na objavu svojih osobnih podataka zbog čvrstih i zakonitih razloga u vezi sa svojim posebnim stanjem i pravo zahtjeva na ispravak tih podataka u bilo koje vrijeme, te pravo na uklanjanje podataka iz internetskog registra Komisije po isteku roka od dvije godine od dana registriranja predložene građanske inicijative.”

OBRAZAC IZJAVE O POTPORI – DIO A ⁽¹⁾
 (za države članice koje ne zahtijevaju osobni identifikacijski broj / broj osobnog identifikacijskog dokumenta)

Sva polja u ovom obrascu obvezna su, osim ako je drugačije određeno.

UNAPRIJED ISPUNJAVAJU ORGANIZATORI:

1. Svi su potpisnici ovog obrasca:

Označiti samo jednu državu članicu na popisu.

osobe s boravištem u:			IE	UK
osobe s boravištem u ili državljani:	EE	NL	SK	FI
osobe s boravištem u ili državljani (državljeni koji borave u inozemstvu samo ako su obavijestili svoja nacionalna tijela o mjestu svojeg boravišta):	BE	DK	DE	LU

2. RegistarSKI broj koji dodjeljuje Europska komisija:
3. Datum registriranja:
4. Internetska stranica predložene građanske inicijative u registru Europske komisije:
5. Naziv predložene građanske inicijative:
6. Predmet inicijative:
7. Glavni ciljevi:
8. Imena i adrese elektroničke pošte registriranih osoba za kontakt:
9. Imena ostalih registriranih organizatora:
10. Internetska stranica predložene građanske inicijative (ako postoji):

ISPUNJAVAJU POTPISNICI VELIKIM SLOVIMA:

‘Ovime potvrđujem da su informacije koje sam dostavio/dostavila u ovom obrascu točne i da dosad nisam podržao/podržala ovu predloženu građansku inicijativu.’

PUNA IMENA	PREZIMENA ⁽²⁾	BORAVIŠTE (ulica, broj, poštanski broj, grad, zemlja) ⁽³⁾	DATUM I MJESTO ⁽⁴⁾ ROĐENJA	DRŽAVLJANSTVO	DATUM I POTPIS ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Obrazac će se tiskati na jednom listu. Organizatori mogu koristiti obrazac tiskan obostrano.

⁽²⁾ Za Nizozemsku i Slovačku navesti i ime pri rođenju.

⁽³⁾ Za Finsku navesti samo zemlju stalnog boravišta.

⁽⁴⁾ Za Irsku, Finsku i Ujedinjenu Kraljevinu navesti samo datum rođenja.

⁽⁵⁾ Potpis nije obavezan ako se obrazac dostavlja u elektroničkom obliku s pomoću sustava internetskog prikupljanja, kao što je utvrđeno u članku 6. Uredbe (EU) br. 211/2011.

Izjava o zaštiti osobnih podataka: u skladu s člankom 10. Direktive 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka, osobni podaci iz ovog obrasca bit će dani na raspolaganje samo nadležnim tijelima za potrebe provjere i potvrđivanja broja valjanosti izjava o potpori primljenih za predloženu građansku inicijativu (vidjeti članak 8. Uredbe (EU) br. 211/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o građanskoj inicijativi) i, prema potrebi, za daljnju obradu radi administrativnog ili pravnog postupka u vezi s predloženom građanskom inicijativom (vidjeti članak 12. Uredbe (EU) br. 211/2011). Podaci se ne smiju koristiti ni u kakve druge svrhe. Osobe čiji se podaci obrađuju imaju pravo na pristup svojim osobnim podacima. Sve izjave o potpori bit će uništene najkasnije 18 mjeseci nakon dana registriranja predložene građanske inicijative, ili, u slučaju administrativnog ili pravnog postupka, najkasnije tjedan dana nakon dana zaključenja navedenih postupaka.

OBRAZAC IZJAVE O POTPORI – DIO B (1)

(za države članice koje zahtijevaju osobni identifikacijski broj / broj osobnog identifikacijskog dokumenta)

Sva polja u ovom obrascu obvezna su, osim ako je drugačije određeno.

UNAPRIJED ISPUNJAVAJU ORGANIZATORI:

1. Svi potpisnici na ovom obrascu imaju osobne identifikacijske brojeve/brojeve osobnog identifikacijskog dokumenta:

Označiti samo jednu državu članicu na popisu.

BG	CZ	EL	ES	FR	HR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	RO	SI	SE
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Za osobne identifikacijske brojeve /brojeve osobnog identifikacijskog dokumenta, od kojih jedan mora biti upisan, vidjeti dio C.

2. RegistarSKI broj koji dodjeljuje Europska komisija: 3. Datum registriranja:

4. Internetska stranica predložene građanske inicijative u registru Europske komisije:

5. Naziv predložene građanske inicijative:

6. Predmet inicijative:

7. Glavni ciljevi:

8. Imena i adrese elektroničke pošte registriranih osoba za kontakt:

9. Imena ostalih registriranih organizatora:

10. Internetska stranica predložene građanske inicijative (ako postoji):

ISPUNJAVAJU POTPISNICI VELIKIM SLOVIMA:

‘Ovime potvrđujem da su informacije koje sam dostavio/dostavila u ovom obrascu točne i da dosad nisam podržao/podržala ovu predloženu građansku inicijativu.’

PUNA IMENA	PREZIMENA ⁽²⁾	BORAVIŠTE (ulica, broj, poštanski broj, grad, zemlja) ⁽³⁾	DATUM I MJESTO ROĐENJA ⁽⁴⁾	DRŽAVLJAN- STVO	OSOBNI IDENTIFIKACIJSKI BROJ/ VRSTA I BROJ OSOBNOG IDENTIFI- KACIJSKOG DOKUMENTA ⁽⁵⁾	DATUM I POTPIS ⁽⁶⁾

(1) Obrazac će se tiskati na jednom listu. Organizatori mogu koristiti obrazac tiskan obostrano.

(2) Za Bugarsku i Grčku navesti i očevo ime. Za Grčku i Latviju navesti i ime pri rođenju.

(3) Samo za Francusku, Hrvatsku, Italiju, Austriju, Poljsku i Rumunjsku.

(4) Za Grčku, Španjolsku, Maltu, Portugal i Rumunjsku navesti samo datum rođenja. Za Francusku, Italiju, Latviju, Austriju, Sloveniju i Švedsku navesti i datum i mjesto rođenja. Za ostale države članice ostaviti prazno.

(5) Za talijanske identifikacijske dokumente navesti i tijelo koje ih je izdalo.

(6) Potpis nije obavezan ako se obrazac dostavlja u elektroničkom obliku s pomoću sustava internetskog prikupljanja, kao što je utvrđeno u članku 6. Uredbe (EU) br. 211/2011.

Izjava o zaštiti osobnih podataka: u skladu s člankom 10. Direktive 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka, osobni podaci iz ovog obrasca bit će dani na raspolaganje samo nadležnim tijelima za potrebe provjere i potvrđivanja broja valjanih izjava o potpori primljenih za predloženu građansku inicijativu (vidjeti članak 8. Uredbe (EU) br. 211/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o građanskoj inicijativi) i, prema potrebi, za daljnju obradu radi administrativnog ili pravnog postupka u vezi s predloženom građanskom inicijativom (vidjeti članak 12. Uredbe (EU) br. 211/2011). Podaci se ne smiju koristiti ni u kakve druge svrhe. Osobe čiji se podaci obrađuju imaju pravo na pristup svojim osobnim podacima. Sve izjave o potpori bit će uništene najkasnije 18 mjeseci nakon dana registriranja predložene građanske inicijative, ili, u slučaju administrativnog ili pravnog postupka, najkasnije jedan dan nakon dana zaključenja navedenih postupaka.

DIO C

1. Zahtjevi za države članice koje ne zahtijevaju osobni identifikacijski broj / broj osobnog identifikacijskog dokumenta (obrazac izjave o potpori – Dio A):

Država članica	Potpisnici čije izjave o potpori treba dostaviti nadležnoj državi članici
Belgija	— osobe s boravištem u Belgiji — belgijski državljani koji borave izvan države ako su obavijestili svoja nacionalna tijela o mjestu svojeg boravišta
Danska	— osobe s boravištem u Danskoj — danski državljani koji borave izvan države ako su obavijestili svoja nacionalna tijela o mjestu svojeg boravišta
Njemačka	— osobe s boravištem u Njemačkoj — njemački državljani koji borave izvan države ako su obavijestili svoja nacionalna tijela o mjestu svojeg boravišta
Estonija	— osobe s boravištem u Estoniji — estonski državljani koji borave izvan države
Irska	— osobe s boravištem u Irskoj
Luksemburg	— osobe s boravištem u Luksemburgu — luksemburški državljani koji borave izvan države ako su obavijestili svoja nacionalna tijela o mjestu svojeg boravišta
Nizozemska	— osobe s boravištem u Nizozemskoj — nizozemski državljani koji borave izvan države
Slovačka	— osobe s boravištem u Slovačkoj — slovački državljani koji borave izvan države
Finska	— osobe s boravištem u Finskoj — finski državljani koji borave izvan države
Ujedinjena Kraljevina	— osobe s boravištem u Ujedinjenoj Kraljevini

2. Popis država članica koje zahtijevaju osobni identifikacijski broj / broj osobnog identifikacijskog dokumenta, kako je utvrđen niže i koji je izdala nadležna država članica (obrazac izjave o potpori – Dio B):

BUGARSKA

— Единен граждански номер (osobni broj)

ČEŠKA

— Občanský průkaz (nacionalna osobna iskaznica)

— Cestovní pas (putovnica)

GRČKA

— Δελτίο Αστυνομικής Ταυτότητας (osobna iskaznica)

— Διαβατήριο (putovnica)

— Βεβαίωση Εγγραφής Πολιτών Ε.Ε./Εγγραφο πιστοποίησης μόνιμης διαμονής πολίτη Ε.Ε. (potvrda o boravištu / potvrda o stalnom boravištu)

ŠPANJOLSKA

- Documento Nacional de Identidad (osobna iskaznica)
- Pasaporte (putovnica)
- Número de Identidad de Extranjero, de la tarjeta o certificado, correspondiente a la inscripción en el Registro Central de Extranjeros (identifikacijski broj za strane državljane (NIE), broj iskaznice ili potvrde koji odgovara registarskom broju u središnjem registru stranih državljana)

FRANCUSKA

- Passeport (putovnica)
- Carte nationale d'identité (nacionalna osobna iskaznica)

HRVATSKA

- Osobni identifikacijski broj (osobni identifikacijski broj)

ITALIJA

- Passaporto (putovnica), inclusa l'indicazione dell'autorità di rilascio (uključujući tijelo koje je izdalo dokument)
- Carta di identità (osobna iskaznica), inclusa l'indicazione dell'autorità di rilascio (uključujući tijelo koje je izdalo dokument)

CIPAR

- Δελτίο Ταυτότητας (osobna iskaznica državljanina ili osobe s boravištem)
- Διαβατήριο (putovnica)

LATVIJA

- Personas kods (osobni identifikacijski broj)

LITVA

- Asmens kodas (osobni broj)

MAĐARSKA

- személyazonosító igazolvány (osobna iskaznica)
- útlevel (putovnica)
- személyi azonosító szám (személyi szám) (osobni identifikacijski broj)

MALTA

- Karta tal-Identità (osobna iskaznica)

AUSTRIJA

- Reisepass (putovnica)
- Personalausweis (osobna iskaznica)

POLJSKA

- Numer ewidencyjny PESEL (identifikacijski broj PESEL)

PORTUGAL

- Bilhete de identidade (osobna iskaznica)
- Passaporte (putovnica)
- Cartão de Cidadão (građanska iskaznica)

RUMUNJSKA

- carte de identitate (osobna iskaznica)
- pașaport (putovnica)
- certificat de înregistrare (potvrda o registriranju)
- carte de rezidență permanentă pentru cetățenii UE (iskaznica o stalnom boravištu za građane EU-a)
- Cod Numeric Personal (osobni identifikacijski broj)

SLOVENIJA

- Enotna matična številka občana (osobni identifikacijski broj)

ŠVEDSKA

- Personnummer (osobni identifikacijski broj)”
-

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 888/2013**od 16. rujna 2013.****o upisu naziva u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla
[Oignon de Roscoff (ZOI)]**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 52. stavak 2.,

budući da:

(1) Uredbom Vijeća (EU) br. 1151/2012 stavljena je izvan snage i zamijenjena Uredba Vijeća (EZ) br. 510/2006 od 20. ožujka 2006. o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti za poljoprivredne i prehrambene proizvode ⁽²⁾.

(2) (5) U skladu s člankom 6. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 510/2006 zahtjev kojim je Francuska zatražila registraciju naziva „Oignon de Roscoff” objavljen je u *Službenom listu Europske unije* ⁽³⁾.

(3) Kako Komisija nije primila ni jedan prigovor u smislu članka 7. Uredbe (EZ) br. 510/2006, naziv „Oignon de Roscoff” potrebno je upisati u registar,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Naziv naveden u Prilogu ovoj Uredbi ovime se upisuje u registar.

Članak 2.Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. rujna 2013.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Dacian CIOLOȘ
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

⁽²⁾ SL L 93, 31.3.2006., str. 12.

⁽³⁾ SL C 334, 31.10.2012., str. 11.

PRILOG

Poljoprivredni proizvodi namijenjeni prehrani ljudi navedeni u Prilogu I. Ugovoru:

Razred 1.6. – Voće, povrće i žitarice, svježi ili prerađeni

FRANCUSKA

Oignon de Roscoff (ZOI)

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 889/2013**od 16. rujna 2013.****o odobravanju izmjene koja nije manja u specifikaciji za naziv upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla [Chufa de Valencia (ZOI)]**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 52. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom (EU) br. 1151/2012 stavljena je izvan snage i zamijenjena Uredba Vijeća (EZ) br. 510/2006 od 20. ožujka 2006. o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda ⁽²⁾.
- (2) U skladu s člankom 9. stavkom 1. prvim podstavkom Uredbe (EZ) br. 510/2006, Komisija je ispitala zahtjev Španjolske za odobrenje izmjene specifikacije za zašti-

ćenu oznaku izvornosti „Chufa de Valencia” registriranu u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 378/1999 ⁽³⁾.

- (3) Budući da predmetna izmjena nije manja, Komisija je u *Službenom listu Europske unije* ⁽⁴⁾ objavila zahtjev za izmjenu u skladu s člankom 6. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 510/2006. Budući da Komisija nije primila ni jedan prigovor u smislu članka 7. te Uredbe, odobravaju se izmjene specifikacije,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.Odobrava se izmjena u specifikaciji objavljena u *Službenom listu Europske unije* u vezi s nazivom u Prilogu ovoj Uredbi.**Članak 2.**Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. rujna 2013.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Dacian CIOLOȘ
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.⁽²⁾ SL L 93, 31.3.2006., str. 12.⁽³⁾ SL L 46, 20.2.1999., str. 13.⁽⁴⁾ SL L 367, 27.11.2012., str. 13.

PRILOG

Poljoprivredni proizvodi namijenjeni prehrani ljudi navedeni u Prilogu I. Ugovoru:

Razred 1.8. Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru

ŠPANJOLSKA

Chufa de Valencia (ZOI)

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 890/2013**od 16. rujna 2013.****o odobrenju manjih izmjena u specifikaciji za naziv upisan u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla (Amarene Brusche di Modena (ZOZP))**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ⁽¹⁾, a posebno njegov članak 53. stavak 2. drugi podstavak,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 53. stavkom 1. prvim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012, Komisija je ispitala zahtjev Italije za odobrenje izmjena u specifikaciji za zaštićenu oznaku zemljopisnog podrijetla „Amarene Brusche di Modena”, registriranu na temelju Uredbe Komisije (EZ) br. 1028/2009 ⁽²⁾.
- (2) Cilj je zahtjeva izmijeniti specifikaciju tako da se navede sadržaj šećera u voću u vrijeme berbe i u vrijeme prerade, kao i količina šećera (saharoze) koja se može dodati prije zgušnjavanja te da se dopusti uporaba ambalaže čije se dimenzije i materijali razlikuju od dimenzija i materijala predviđenih u trenutku registracije.

- (3) Komisija je ispitala tu izmjenu i utvrdila da je opravdana. Budući da je riječ o manjoj izmjeni u smislu članka 53. stavka 2. trećeg podstavka Uredbe (EU) br. 1151/2012, Komisija ju može odobriti bez primjene postupka utvrđenog člancima od 50. do 52. te Uredbe,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Specifikacija zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla „Amarene Brusche di Modena” mijenja se u skladu s Prilogom I. ovoj Uredbi.

Članak 2.

Pročišćeni jedinstveni dokument u kojem se navode glavne točke specifikacije nalazi se u Prilogu II. ovoj Uredbi.

*Članak 3.*Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. rujna 2013.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Dacian CIOLOȘ
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.⁽²⁾ SL L 283, 30.10.2009., str. 39.

PRILOG I.

U specifikaciji za zaštićenu oznaku zemljopisnog podrijetla „Amarene Brusche di Modena” odobravaju se sljedeće izmjene:

Način proizvodnje

U pogledu voća namijenjenog proizvodnji ZOZP-a „Amarene Brusche di Modena” potrebno je predvidjeti smanjenje sadržaja šećera u vrijeme berbe za 2 stupnja Brix u godinama u kojima je kumulativna količina oborina u lipnju veća od 80 mm.

Dopušta se smanjenje sadržaja šećera za 2 stupnja Brix u fazi prerade u odnosu na sadržaj šećera u vrijeme berbe ako se voće rashlađuje vodom (*hydrocooling*).

Da bi se izbjegla pogrešna tumačenja, količina šećera (saharoze) koja se može dodati prije tehnološkog procesa zgušnjavanja ne smije iznositi više od 35 % proizvoda.

Označivanje

U vezi s pakiranjem džema „Amarene Brusche di Modena”, specifikacijom se odobrava i uporaba ambalaže čije su dimenzije i materijali različiti od prethodno predviđenih dimenzija i materijala, pod uvjetom da je ta ambalaža namijenjena neposrednom dodiru s prehrambenim proizvodima. Na taj način proizvođači mogu prilagoditi pakiranje zahtjevima tržišta koji se stalno mijenjaju.

PRILOG II.

PROČIŠĆENI JEDINSTVENI DOKUMENT

Uredba Vijeća (EZ) br. 510/2006 od 20. ožujka 2006. o zaštiti zemljopisnih oznaka i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda ⁽¹⁾

„AMARENE BRUSCHE DI MODENA”

EZ br.: IT-PGI-0105-01065 – 30.11.2012.

ZOZP (X) ZOI ()

1. Naziv

„Amarene Brusche di Modena”

2. Država članica ili treća zemlja

Italija

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

3.1. Vrsta proizvoda

Razred 1.6. Voće, povrće i žitarice u prirodnom stanju ili prerađeni

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

Džem ZOZP-a „Amarene Brusche di Modena” u trenutku puštanja u promet ima meku konzistenciju i karakterističnu intenzivnu smeđe-crvenu boju s tamnim odsjajem. Indeks refrakcije pri 20 °C je između 60 i 68 stupnjeva Brix. Tipična kiselost, utvrđena mjerenjem pH vrijednosti, kreće se između 2,5 i 3,5 pH. Gotov proizvod sadrži 70 % svježeg voća.

Karakterističan okus džema ZOZP-a „AMARENE BRUSCHE DI MODENA” odlikuje se ravnotežom između slatkog i kiselkastog s primjesom kiselosti. U trenutku stavljanja proizvoda na tržište džem „Amarene Brusche di Modena” sadrži najmanje 60 % šećera.

3.3. Sirovine (samo za prerađene proizvode)

Sirovina džema ZOZP „Amarene Brusche di Modena” jesu višnje iz voćnjaka u kojima se uzgajaju sljedeće sorte: Amarena di Castelvetro, Amarena di Vignola s kratkom peteljkom, Amarena di Vignola s kratkom peteljkom, Amarena di Montagna, Amarena di Salvaterra, Marasca di Vigo, Meteor, Mountmorency i Pandy.

Voće se bere kada dosegne zrelost, to jest kada najmanje 90 % voća ima jednoličnu boju i kada voćka ima sljedeće značajke:

- boja pokožice: od svijetlocrvene do tamnocrvene,
- boja mesa ploda: žuta ili narančasta,
- boja soka: od bezbojne do žućkaste,
- sadržaj šećera: > 16 stupnjeva Brix,
- sadržaj kiseline: od prosječne do umjereno povišene > 18 g/l jabučne kiseline,
- izdašnost soka: > 75 %.

U godinama kada je kumulativna količina oborina u lipnju veća od 80 mm prema mjerenjima provedenima u meteorološkim postajama koje se nalaze najbliže voćnjacima, dopušteno je smanjenje najmanjeg sadržaja šećera u voću u vrijeme berbe za 2 stupnja Brix.

3.4. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla)

—

3.5. Posebni koraci u proizvodnji koji se moraju poduzeti u određenom zemljopisnom području

Uzgoj višnje i proizvodnja džema „Amarene Brusche di Modena” moraju se provoditi na ograničenom proizvodnom području navedenom u točki 4. u mjeri u kojoj to područje pruža posebno pogodne uvjete za rast višanja, kako je navedeno u točki 5.1.

⁽¹⁾ SL L 93, 31.3.2006., str. 12. Zamijenjeno Uredbom (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode (SL L 343, 14.12.2012., str. 1).

3.6. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd.

Pakiranje džema „Amarene Brusche di Modena” treba obavljati na određenom području proizvodnje iz točke 4., kako bi se jamčilo podrijetlo i nadzor proizvoda, spriječio gubitak posebnih značajki utvrđenih gornjom točkom 3.2., te izbjegla kasnija pasterezacija koja bi mogla izmijeniti karakterističan okus džema ZOZP-a „Amarene Brusche di Modena” koji proizlazi iz prave ravnoteže kiselog i slatkog.

Džem ZOZP-a „Amarene Brusche di Modena” pakira se u staklenu ambalažu ili ambalažu od bijelog čeličnog lima obujma 15 ml, 212 ml, 228 ml, 236 ml, 314 ml, 370 ml, 2 650 ml i 5 000 ml ili u ambalažu drugih dimenzija i materijala namijenjenih neposrednom dodiru s prehrambenim proizvodima. Ambalaža obujma 2 650 ml i 5 000 ml namijenjena je samo za prodaju na veliko.

3.7. Posebna pravila za označavanje

Znak džema ZOZP-a „Amarene Brusche di Modena” sadrži oblik slova A u kojem je središnja crta zamijenjena višnjom Amarena s peteljkom i listom. Oblik je upisan u kvadrat 74 mm x 74 mm. U prostoru ispod nalazi se natpis AMARENE BRUSCHE DI MODENA I.G.P., napisan u tri retka. Znak se može razmjerno prilagođavati različitim uporabama.



AMARENE BRUSCHE
DI MODENA
I.G.P.

Oznaka „Amarene Brusche di Modena” treba biti navedena na talijanskom jeziku.

4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Područje uzgoja voća i proizvodnje džema ZOZP-a „Amarene Brusche di Modena” obuhvaća upravno područje općina Bastiglia, Bomporto, Campogalliano, Camposanto, Carpi, Castelfranco Emilia, Castelnuovo Rangone, Castelvetro di Modena, Cavezzo, Concordia sul Secchia, Finale Emilia, Fiorano Modenese, Formigine, Guiglia, Maranello, Marano sul Panaro, Medolla, Mirandola, Modena, Montese, Nonantola, Novi di Modena, Pavullo nel Frignano, Prignano sul Secchia, Ravarino, S. Cesario sul Panaro, S. Felice sul Panaro, S. Possidonio, S. Prospero sul Secchia, Sassuolo, Savignano sul Panaro, Serramazzoni, Soliera, Spilamberto, Vignola et Zocca u pokrajini Modena, i susjedno područje pokrajine Bologna, ograničeno na sljedeće općine: Anzola nell'Emilia, Bazzano, Castel d'Aiano, Castello di Serravalle, Crespellano, Crevalcore, Monte S.Pietro, Monteveglio, San Giovanni in Persiceto, Sant'Agata Bolognese, Savigno i Vergato.

5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

5.1. Posebnost zemljopisnog područja

Područje proizvodnje džema ZOZP-a „Amarene Brusche di Modena” obilježavaju vrlo duboka tla, načelno plodna, dobro strukturirana, dosta dobre poroznosti i propusnosti te čiju građu odlikuje uglavnom praškasta ilovača s malim sadržajem gline, zbog čega je tlo povoljno za uzgoj višnje koja treba propusna, dobro drenirana i svježja tla. Zbog te posebne strukture i teksture, tlo ima dobru poroznost i dobru moć dreniranja te, posljedično, visoku sposobnost prozračivanja. Promatrano područje je gusto premreženo prirodnim i umjetnim vodenim tokovima. Klima je pretežito poluvlažna te naginje polusuhoj u nižim zonama nizine Modene, što predstavlja posebno povoljne uvjete za rast višnje.

5.2. Posebnost proizvoda

Zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla „Amarene Brusche di Modena” razlikuje se ponajprije od svih drugih proizvoda iz iste kategorije po posebnim organoleptičkim i fizikalno-kemijskim značajkama sirovine, koje potječu

iz vrsta višnje koje se uzgajaju u području proizvodnje, a posebno po osobitom okusu džema koji dobro uravnotežuje sladak i kiselkast okus s osjećajem kiselosti. Druga važna značajka zbog koje je ovaj proizvod jedinstven jest prirodan proizvodni postupak, koji se temelji na zgušnjavanju zbog toplinskog isparavanja voća, bez uporabe sredstava za zgušnjavanje, bojila i konzervansa, kao i na visokom sadržaju voća u odnosu na dodani šećer te na izostanku naknadnih faza dorade prije pakiranja.

5.3. *Uzročno-posljedična veza između zemljopisnog područja i kvalitete ili karakteristika proizvoda (za ZOI) odnosno specifične kvalitete, ugleda ili drugih karakteristika proizvoda (za ZOZP)*

Ugled i glasovitost proizvoda opravdavaju zahtjev za priznavanje džema „Amarene Brusche di Modena” kao ZOZP-a. Ugled džema „Amarene Brusche di Modena” potvrđen je brojnim dokumentima koji svjedoče o posebnom „umijeću” mjesnog stanovništva koje se dosljedno prenosi stoljećima, a veže se uz potrebu da se voće kratkog vijeka trajanja brzo preradi, što je dovelo do uglednog proizvoda koji je posebno cijenjen zbog prirodnog procesa proizvodnje.

Ne možemo, u pogledu dokazivanja ugleda koji uživa dotični proizvod, ne uzeti u obzir postojanje proizvodne zone na ograničenom području iz točke 4., na kojoj su već početkom prošlog stoljeća postojala brojna poljoprivredna gospodarstva koja su se bavila uzgojem višanja, kao i središta berbe i pohrane voća na hladnom, razni obrtnički laboratoriji i mala i srednja poduzeća za proizvodnju džema. Poljoprivredna gospodarstva koja se bave proizvodnjom ZOZP-a imaju ukupno više od 350 zaposlenih i predstavljaju nezanemarlivu proizvodnu vrijednost. Prvi je pokušao intenzivno uzgajati višnju odvjetnik Luigi Mancini 1882. na svojem imanju „La Colombarina”, pokraj mjesta Vignola, no zapravo je slavni botaničar Giorgio Gallesio 1820. svjedočio o običaju da se „seoske kuće okruže stablima višnje kako bi se pripremali sirupi, ukuhano voće, džemovi, pudinzi i pite”, što se smatra postojanjem duge tradicije pripreme proizvoda na obiteljskoj razini u poljoprivrednoj pokrajini Modena.

Brojni i stari recepti svjedoče o stoljetnoj uporabi proizvoda za pripremu kolača tipičnih za pokrajinu i to, kako na obiteljskoj, tako i na obrtničkoj razini, od najstarijih do najnovijih, koji preporučuju uporabu džema za pripremu domaćih pita. O tome govore dva rukopisa napisana u Modeni u XIX. stoljeću – prvi se sastoji od četiri sveska koja su pisala četiri naraštaja poglavara obitelji građanskog podrijetla, a objavljen je 1970., dok je drugi napisao Ferdinando Cavazzoni, slastičar u kući Molza, te je objavljen 2001., a predstavljaju načine pripravljanja džema.

Upućivanje na objavu specifikacije

(članak 5. stavak 7. Uredbe (EZ) br. 510/2006)

Ministarstvo je pokrenulo nacionalni postupak prigovora uz objavu prijedloga za izmjenu specifikacije za ZOZP „Amarene Brusche di Modena” u Službenom listu Talijanske Republike (*Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*) br. 246 od 20. listopada 2012.

Pročišćeni tekst specifikacije dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ili

izravno na početnoj stranici Ministarstva za poljoprivrednu, prehrambenu i šumarsku politiku (<http://www.politicheagricole.it>), klikom na „Qualità e sicurezza” (Kvaliteta i sigurnost) u gornjem desnom uglu ekrana i zatim na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE” (Specifikacije podnesene na razmatranje EU-u).

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 891/2013**od 16. rujna 2013.****o zabrani ribolova velikooke tune u Atlantskom oceanu za plovila koja plove pod portugalskom zastavom**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 36. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EU) br. 40/2013 od 21. siječnja 2013. o utvrđivanju za 2013. mogućnosti ribolova dostupnih u vodama Unije i, za plovila EU-a, u određenim vodama izvan EU-a za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koji podliježu međunarodnim pregovorima ili sporazumima ⁽²⁾, utvrđuju se kvote za 2013.
- (2) Prema podacima koje je primila Komisija, za ulove stoka iz Priloga ovoj Uredbi ostvarene plovilima koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici iscrpljena je kvota dodijeljena za 2013.
- (3) Stoga je potrebno zabraniti aktivnosti ribolova za taj stok,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.**Iscrpljenje kvote**

Ribolovna kvota dodijeljena državi članici iz Priloga ovoj Uredbi za stok koji je u njoj naveden za 2013. smatra se iscrpljenom od datuma utvrđenog u tom Prilogu.

Članak 2.**Zabrane**

Aktivnosti ribolova za stok iz Priloga ovoj Uredbi za plovila koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici zabranjuju se od datuma utvrđenog u tom Prilogu. Nakon tog datuma posebno se zabranjuje zadržavati na plovilu, premještati, prekrcavati ili iskrcevati ribu iz tog stoka koja je ulovljena tim plovilima.

Članak 3.**Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. rujna 2013.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Lowri EVANS

Direktorica Glavne uprave za pomorstvo i ribarstvo

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

⁽²⁾ SL L 23, 25.1.2013., str. 54.

PRILOG

Br.	43/TQ40
Država članica	Portugal
Stok	BET/ATLANT
Vrsta	Velikooka tuna (<i>Thunnus obesus</i>)
Zona	Atlantski ocean
Datum	20.8.2013.

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 892/2013**od 16. rujna 2013.****o zabrani ribolova škarpine u vodama EU-a i međunarodnim vodama zone V. te u međunarodnim vodama zonâ XII. i XIV. za plovila koja plove pod francuskom zastavom**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 36. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EU) br. 40/2013 od 21. siječnja 2013. o utvrđivanju za 2013. mogućnosti ribolova dostupnih u vodama Unije i, za plovila EU-a, u određenim vodama izvan EU-a za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koji podliježu međunarodnim pregovorima ili sporazumima ⁽²⁾, utvrđuju se kvote za 2013.
- (2) Prema podacima koje je primila Komisija, za ulove stoka iz Priloga ovoj Uredbi ostvarene plovilima koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici iscrpljena je kvota dodijeljena za 2013.
- (3) Stoga je potrebno zabraniti aktivnosti ribolova za taj stok,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.**Iscrpljenje kvote**

Ribolovna kvota dodijeljena državi članici iz Priloga ovoj Uredbi za stok koji je u njoj naveden za 2013. smatra se iscrpljenom od datuma utvrđenog u tom Prilogu.

Članak 2.**Zabrane**

Aktivnosti ribolova za stok iz Priloga ovoj Uredbi za plovila koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici zabranjuju se od datuma utvrđenog u tom Prilogu. Nakon tog datuma posebno se zabranjuje zadržavati na plovilu, premještati, prekrcavati ili iskrcevati ribu iz tog stoka koja je ulovljena tim plovilima.

Članak 3.**Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. rujna 2013.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,

Lowri EVANS

Direktorica Glavne uprave za pomorstvo i ribarstvo

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

⁽²⁾ SL L 23, 25.1.2013., str. 54.

PRILOG

Br.	38/TQ40
Država članica	Francuska
Stok	RED/51214D.
Vrsta	Škarpina (duboka pelagijska) (<i>Sebastes</i> spp.)
Zona	Vode EU-a i međunarodne vode zone V. te međunarodne vode zonâ XII. i XIV.
Datum	17.8.2013.

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 893/2013**od 16. rujna 2013.****o zabrani ribolova skuše u zonama III.a i IV.bc za plovila koja plove pod nizozemskom zastavom**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 36. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EU) br. 40/2013 od 21. siječnja 2013. o utvrđivanju za 2013. mogućnosti ribolova dostupnih u vodama Unije i, za plovila EU-a, u određenim vodama izvan EU-a za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koji podliježu međunarodnim pregovorima ili sporazumima ⁽²⁾, utvrđuju se kvote za 2013.
- (2) Prema podacima koje je primila Komisija za ulove stoka iz Priloga ovoj Uredbi ostvarene plovilima koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici iscrpljena je kvota dodijeljena za 2013.
- (3) Stoga je potrebno zabraniti aktivnosti ribolova za taj stok,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.**Iscrpljenje kvote**

Ribolovna kvota dodijeljena državi članici iz Priloga ovoj Uredbi za stok koji je u njoj naveden za 2013. smatra se iscrpljenom od datuma utvrđenog u tom Prilogu.

Članak 2.**Zabrane**

Aktivnosti ribolova za stok iz Priloga ovoj Uredbi za plovila koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici zabranjuju se od datuma utvrđenog u tom Prilogu. Nakon tog datuma posebno se zabranjuje zadržavati na plovilu, premještati, prekravati ili iskrcavati ribu iz tog stoka koja je ulovljena tim plovilima.

Članak 3.**Stupanje na snagu**Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. rujna 2013.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Lowri EVANS

Direktorica Glavne uprave za pomorstvo i ribarstvo

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

⁽²⁾ SL L 23, 25.1.2013., str. 54.

PRILOG

Br.	46/TQ40
Država članica	Nizozemska
Stok	MAC/*3A4BC
Vrsta	Skuša (<i>Scomber scombrus</i>)
Zona	III.a i IV.bc
Datum	26.8.2013.

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 894/2013**od 17. rujna 2013.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) ⁽¹⁾,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerađevina voća i povrća ⁽²⁾, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje

paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.

- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. rujna 2013.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,

Jerzy PLEWA

Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

⁽¹⁾ SL L 299, 16.11.2007., str. 1.

⁽²⁾ SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

PRILOG

Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka treće zemlje ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrijednost
0702 00 00	MK	56,9
	XS	23,1
	ZZ	40,0
0707 00 05	MK	53,8
	TR	121,6
	ZZ	87,7
0709 93 10	TR	132,7
	ZZ	132,7
0805 50 10	AR	116,2
	CL	146,0
	IL	142,1
	TR	80,0
	UY	114,4
	ZA	103,3
	ZZ	117,0
0806 10 10	EG	187,8
	TR	147,9
	ZZ	167,9
0808 10 80	AR	100,3
	BA	65,7
	BR	41,7
	CL	106,2
	CN	74,8
	NZ	146,7
	US	158,4
	ZA	94,8
	ZZ	98,6
0808 30 90	AR	231,4
	CL	29,5
	CN	82,4
	TR	131,0
	ZA	206,6
	ZZ	136,2
0809 30	TR	124,3
	ZZ	124,3
0809 40 05	BA	46,9
	XS	46,6
	ZZ	46,8

⁽¹⁾ Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EZ) br. 1833/2006 (SL L 354, 14.12.2006., str. 19.). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA

od 16. rujna 2013.

o imenovanju suca Službeničkog suda Europske unije

(2013/457/EU)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 257. stavak četvrti,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a posebno njegov članak 106.a stavak 1.,

budući da:

- (1) Na temelju članka 2. i članka 3. stavka 1. Priloga I. Protokolu br. 3 o Statutu Suda Europske Unije, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji, Ugovoru o funkcioniranju Europske unije i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a nakon ostavke gđe Irene BORUTE s učinkom od 1. listopada 2013., sudac Službeničkog suda Europske unije (dalje u tekstu „Službenički sud“) trebao bi se imenovati za razdoblje od 1. listopada 2013. do 30. rujna 2019.
- (2) Javni je natječaj za prijave ⁽¹⁾ objavljen.
- (3) Odbor predviđen člankom 3. stavkom 3. Priloga I. Protokolu br. 3 sastao se 4. i 5. lipnja te 2. i 3. srpnja 2013. Nakon rasprava dao je mišljenje o prikladnosti kandidata za obnašanje dužnosti suca Službeničkog suda, kojemu je mišljenju priložio popis najprikladnijih kandidata s iskustvom visoke razine.

- (4) Stoga je primjereno imenovati jednu od osoba s tog popisa za suca Službeničkog suda, na razdoblje od 1. listopada 2013. do 30. rujna 2019., osiguravajući uravnotežen sastav Službeničkog suda među državljanima država članica na što široj geografskoj osnovi te poštujući nacionalne pravne sustave,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Gosp. Jesper SVENNINGSSEN ovime se imenuje sucem Službeničkog suda Europske unije na razdoblje od 1. listopada 2013. do 30. rujna 2019.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. rujna 2013.

Za Vijeće
Predsjednik
L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ SL L 82, 21.3.2013., str. 5.

SMJERNICE

SMJERNICA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE

od 30. srpnja 2013.

o izmjeni Smjernice ESB/2011/23 o statističkim izvještajnim zahtjevima Europske središnje banke u području vanjske statistike

(ESB/2013/25)

(2013/458/EU)

IZVRŠNI ODBOR EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE,

uzimajući u obzir Statut Europskog sustava središnjih banaka i Europske središnje banke, a posebno njegov članak 3., stavak 1. i članak 3. stavak 3., članak 5. stavak 1, članak 12. stavak 1., članak 14. stavak 3. i članak 16.,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 2533/98 od 23. studenoga 1998. o prikupljanju statističkih podataka od strane Europske središnje banke ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 4. i 8.,

uzimajući u obzir članak 7. Smjernice ESB/2011/23 od 9. prosinca 2011. o statističkim izvještajnim zahtjevima Europske središnje banke u području vanjske statistike ⁽²⁾,

uzimajući u obzir stajališta Odbora za statistiku Europskog sustava središnjih banaka,

budući da:

- (1) U određenim slučajevima stroga primjena postojećih standarda vrednovanja za vlasničke udjele u društvima u koja se vrši izravno ulaganje, koja ne kotiraju na burzi, kao što je navedeno u Prilogu III. Smjernici ESB/2011/23, može dovesti do narušavanja u neto stanju međunarodnih ulaganja. U tim slučajevima državama članicama mora biti dopuštena primjena jedne od ostalih metoda vrednovanja navedenih u šestom izdanju Priručnika za sastavljanje platne bilance i stanja međunarodnih ulaganja Međunarodnog monetarnog fonda (MMF), stoga bi trebalo na odgovarajući način izmijeniti Smjernicu ESB 2011/23.
- (2) U skladu s člankom 7. Smjernice ESB/2011/23, Izvršni odbor Europske središnje banke (ESB) ima pravo unijeti tehničke izmjene priloga Smjernici ESB/2011/23 pod uvjetom da se ne promijeni temeljni referentni okvir te da to ne utječe na teret izvještavanja izvještajnih jedinica u državama članicama.

- (3) Izmjene priloga u ovoj Smjernici su tehničke izmjene koje ne mijenjaju referentnu odredbu, koja je osnova za zahtjeve za izvješćivanje podataka, niti utječu na teret izvješćivanja država članica,

DONIO JE OVU SMJERNICU:

Članak 1.

Izmjene

Prilozi II. i III. Smjernici ESB/2011/23 mijenjaju se u skladu s Prilogom ovoj Smjernici.

Članak 2.

Završne odredbe

1. Ova Smjernica stupa na snagu na dan kada su o njoj obaviještene nacionalne središnje banke država članica čija je valuta euro.
2. Ne dovodeći u pitanje članak 8. stavak 2. Smjernice ESB 2011/23, ova Smjernica primjenjuje se od 1. lipnja 2014.

Članak 3.

Adresati

Ova je Smjernica upućena svim središnjim bankama Euro-sustava.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 30. srpnja 2013.

Za Izvršni odbor ESB-a

Predsjednik ESB-a

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ SL L 318, 27.11.1998., str. 8.

⁽²⁾ SL L 65, 3.3.2012., str. 1.

PRILOG

Prilozi II. i III. mijenjaju se kako slijedi:

1. U Prilogu II. dio II. i III. tablice 3. zamjenjuju se sljedećim:

„II. Unaprijed određeni kratkoročni neto odljevi deviznih pričuva (nominalna vrijednost)				
	Preostalo dospijeće			Sva dospijeća
	Do jednog mjeseca	Dulje od jednog i do tri mjeseca	Dulje od tri mjeseca i do jedne godine	
Devizni krediti, vrijednosni papiri i depoziti	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Odljevi (–)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Glavnica Geo	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kamate	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Priljevi (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Glavnica Geo	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kamate	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Ukupne kratke i duge pozicije forvarda i ročnica u stranoj valuti u odnosu na domaću valutu (uključujući terminsku stranu valutnog ugovora o razmjeni)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kratke pozicije (–)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Duge pozicije (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Ostalo	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Odljevi s osnove repo poslova(–)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Priljevi s osnove obratnih repo poslova (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Trgovinski krediti (–)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Trgovinski krediti (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Ostale obveze (–)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Ostala potraživanja (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
III. Potencijalni kratkoročni neto odljevi deviznih pričuva				
Potencijalne devizne obveze	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Jamstva dana kao kolateral za dug s dospijećem do jedne godine	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Ostale potencijalne obveze	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Izdani devizni vrijednosni papiri s ugrađenim opcijama (obveznice s opcijom prodaje prije dospijeća)				Geo 0
Nepovučene, bezuvjetne kreditne linije koje su odobrili:	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
druge nacionalne monetarne vlasti, BIS, MMF i druge međunarodne organizacije	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Druge nacionalne monetarne vlasti (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
BIS (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
MMF (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Druge međunarodne organizacije (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	

	Preostalo dospijecé			
	Do jednog mjeseca	Dulje od jednog i do tri mjeseca	Dulje od tri mjeseca i do jedne godine	Sva dospijeca
Kod banaka i drugih financijskim institucija sa sjedištem u državi koja podnosi izvješće (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kod banaka i drugih financijskim institucija sa sjedištem izvan države koja podnosi izvješće (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Nepovučene, bezuvjetne kreditne linije odobrene:	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Drugim nacionalnim monetarnim vlastima, BIS-u, MMF-u i drugim međunarodnim organizacijama	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Drugim nacionalnim monetarnim vlastima (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
BIS-u (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
MMF-u (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Drugim međunarodnim organizacijama(-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kod banaka i drugih financijskim institucija sa sjedištem u državi koja podnosi izvješće (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kod banaka i drugih financijskim institucija sa sjedištem izvan države koja podnosi izvješće (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Ukupne kratke i duge pozicije opcija u stranoj valuti u odnosu na domaću valutu	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kratke pozicije	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kupljene opcije prodaje	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Prodane opcije kupnje	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Duge pozicije	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kupljene opcije kupnje	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Prodane opcije prodaje	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
PRO MEMORIA: kod novčanih opcija	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Prema važećem deviznom tečaju	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kratka pozicija	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Duga pozicija	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
5 % (deprecijacija od 5 %)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kratka pozicija	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Duga pozicija	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
- 5 % (aprecijacija od 5 %)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kratka pozicija	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Duga pozicija	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
+ 10 % (deprecijacija od 10 %)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kratka pozicija	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Duga pozicija	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
- 10 % (aprecijacija od 10 %)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kratka pozicija	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Duga pozicija	Geo 0	Geo 0	Geo 0	

	Preostalo dospijće			
	Do jednog mjeseca	Dulje od jednog i do tri mjeseca	Dulje od tri mjeseca i do jedne godine	Sva dospijća
Ostalo	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kratka pozicija	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Duga pozicija	Geo 0	Geo 0	Geo 0.”	

2. U Prilogu III. odjeljak 6.1. zamjenjuje se sljedećim:

„6.1. Izravna ulaganja

Izravna ulaganja povezana su s rezidentom gospodarstva koji ima nadzor ili znatan utjecaj na upravljanje poduzećem koje je rezident drugoga gospodarstva. U skladu s međunarodnim standardima (BPM6), izravno ili neizravno vlasništvo 10 % ili više prava glasa u poduzeću koje je rezident jednoga gospodarstva od strane ulagača koji je rezident drugoga gospodarstva dokaz je takvog odnosa. Na temelju toga kriterija odnos izravnog ulaganja može postojati između više povezanih poduzeća, bez obzira na to obuhvaća li povezanost jednu ili više veza. Može se proširiti i na poduzeća kćeri poduzeća u koja se vrši izravno ulaganje, njihova poduzeća kćeri i povezana poduzeća. Kad je izravno ulaganje jednom provedeno, svi sljedeći financijski tokovi/udjeli između povezanih subjekata knjiže se kao transakcije/pozicije izravnih ulaganja.

Vlasnički kapital obuhvaća vlasnički kapital u podružnicama kao i sve udjele u podređenim društvima i povezanim društvima. Reinvestirana zarada sastoji se od protustavke dijelu dobiti izravnog ulagača koju društva kćeri ili povezana društva nisu raspodijelila u obliku dividende i dobiti podružnica koja nije doznačena izravnom ulagaču i koja je evidentirana u stavci ‚dohodak od ulaganja‘ (vidjeti 3.2.3.).

Vlasnički i dužnički kapital pri izravnim ulaganjima dalje se dijele u skladu s vrstom odnosa između subjekata te u skladu sa smjerom ulaganja. Moguće je razlikovati tri vrste izravnih ulaganja:

- ulaganja izravnih ulagača u poduzeća u koja se vrši izravno ulaganje. Ta kategorija obuhvaća investicijske tokove (i stanja) od izravnog ulagača prema poduzeću u koje se vrši izravno ulaganje (neovisno o tome je li ono pod izravnim ili neizravnim nadzorom ili utjecajem);
- povratna ulaganja. Ta vrsta odnosa obuhvaća investicijske tokove (i stanja) od poduzeća u koje se vrši izravno ulaganje prema izravnom ulagaču;
- između sestrinskih poduzeća. To obuhvaća tokove (i stanja) između poduzeća koja se međusobno ne nadziru i ne utječu jedno na drugo, ali su oba pod nadzorom ili utjecajem istog izravnog ulagača.

Što se tiče vrednovanja stanja izravnih ulaganja, vlasnički udjeli koji kotiraju na burzi vrednuju se po tržišnim cijenama. Suprotno tome, u slučaju trgovačkih društava u koja se vrši izravno ulaganje koja ne kotiraju na burzi stanje vlasničkoga vlasničkih udjela vrednuje se na temelju knjigovodstvene vrijednosti, pri čemu se rabi zajednička definicija koja obuhvaća sljedeće računovodstvene stavke:

- uplaćeni kapital (isključujući vlastite dionice i uključujući račune premije na dionice);
- sve vrste pričuva (uključujući investicijske potpore kad ih računovodstvene smjernice smatraju pričuvama društva);
- neraspodijeljenu dobit umanjenu za gubitke (uključujući rezultate za tekuću godinu).

Za vlasničke vrijednosne papire društava koja ne kotiraju na burzi transakcije koje se evidentiraju u financijskom računu mogu se razlikovati od vlastitih sredstava po knjigovodstvenoj vrijednosti koja se evidentira u stanju međunarodnih ulaganja. Takve razlike evidentiraju se kao revalorizacije zbog ostalih promjena cijena.

Radi povećanja dosljednosti u vrednovanju imovine i obveza, vlasnički udjeli u trgovačkim društvima u koja se vrše izravna ulaganja čije dionice ne kotiraju na burzi, mogu se alternativno vrednovati u skladu s jednom od ostalih metoda vrednovanja navedenih u stavku 7.16. Priručnika za sastavljanje platne bilance i stanja međunarodnih ulaganja Međunarodnog monetarnog fonda (MMF), BPM6, u slučaju kada se primjenjuje najmanje jedan od sljedećih slučajeva:

- najmanje jedno poduzeće u lancu izravnih ulaganja kotira na burzi, a najmanje jedno ne kotira na burzi, a to dovodi do značajnog narušavanja u neto stanjima međunarodnih ulaganja društva u lancu; u tom slučaju tržišna cijena društva koje kotira na burzi može poslužiti kao uputa za vrednovanje srodnih društava koja ne kotiraju na burzi; ili

- (b) ako nastanu razlike u evidentiranju stečenoga *goodwill* u lancu poduzeća u koja se vrši izravno ulaganje, koje dovode do značajnih narušavanja u neto stanju međunarodnih ulaganja države u kojoj je društvo koje se nalazi na sredini lanca rezident; ili
- (c) ako su računi poduzeća koja se nalaze u lancu izravnih ulaganja nominirana u različitim valutama te fluktuacije tečaja dovedu do značajnih narušavanja neto stanju međunarodnih ulaganja države u kojoj je društvo koje se nalazi na sredini lanca rezident.

Ako se za vrednovanje vlasničkih udjela društva u koja se vrši izravno ulaganje rabi alternativna metoda, preporučuje se da sastavljač stanja međunarodnih ulaganja obavijesti sastavljača stanja međunarodnih ulaganja u državi protustranci o alternativnoj metodi te da surađuje s tim sastavljačem kako bi se umanjio rizik dvostranog asimetričnog evidentiranja. Ti bi se podaci trebali prenositi unutar postojećih okvira mehanizama ESSB-a, te objaviti u publikaciji ESB-a 'Statističke metode Europske unije na području platne bilance/stanja međunarodnih ulaganja' (dalje u tekstu 'Vodič kroz platnu bilancu') koji se rabi radi praćenja koncepata, definicija i metoda sastavljanja koje primjenjuju države članice europodručja (kao što je opisano u Prilogu V.).

Kao dobra praksa preporučuje se da sve države članice počnu sastavljati podatke o stanju vlasničkoga kapitala pri inozemnim izravnim ulaganjima i reinvestiranoj zaradi na temelju rezultata istraživanja o stanju inozemnih izravnih ulaganja koja se moraju prikupljati najmanje jedanput godišnje (*).

(*) Trebalo bi napustiti sljedeće neprihvatljive prakse: i. prepuštanje izbora kriterija vrednovanja (tržišna ili knjigovodstvena vrijednost) izvještajnim jedinicama; ii. primjenu metode stalne inventarizacije/akumulacije tokova platne bilance za sastavljanje podataka o stanjima."

OBAVIJEST ČITATELJU

Uredba Komisije (EU) br. 216/2013 od 7. ožujka 2013. o elektroničkom izdanju Službenog lista Europske unije

U skladu s Uredbom Vijeća (EU) br. 216/2013 od 7. ožujka 2013. o elektroničkom izdanju *Službenog lista Europske unije* (SL L 69, 13.3.2013., str. 1.), od 1. srpnja 2013. samo elektroničko izdanje Službenog lista smatra se vjerodostojnim i ima pravni učinak.

Ako nije moguće objaviti elektroničko izdanje Službenog lista zbog nepredviđenih i iznimnih okolnosti, tiskano izdanje je vjerodostojno i ima pravni učinak u skladu s uvjetima navedenima u članku 3. Uredbe (EU) br. 216/2013.

NAPOMENA ČITATELJIMA – NAČIN NAVOĐENJA AKATA

Od 1. srpnja 2013. mijenja se način navođenja akata.

U prijelaznom će se razdoblju istodobno koristiti i novi i stari način navođenja.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremljenih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR